



Međunarodni sud za krivično
gonjenje osoba odgovornih za
teška kršenja međunarodnog humanitarnog
prava
počinjena na teritoriji
bivše Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-95-5/18-T

Datum: 26. novembar 2013.

Original: engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM

Rješava: sudija O-Gon Kwon, predsjedavajući
sudija Howard Morrison
sudija Melville Baird
sudija Flavia Lattanzi, rezervni sudija

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 26. novembra 2013.

TUŽILAC

protiv

RADOVANA KARADŽIĆA

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTJEVU OPTUŽENOG ZA PRIHVATANJE SVJEDOČENJA
RADISLAVA KRSTIĆA NA OSNOVU PRAVILA 92QUATER**

Tužilaštvo:

g. Alan Tieger
gđa Hildegard Uertz-Retzlaff

Optuženi

g. Radovan Karadžić

Branilac u pripravnosti

g. Richard Harvey

OVO PRETRESNO VIJEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud) rješava po "Zahtjevu za prihvatanje svjedočenja Radislava Krstića na osnova pravila 92*quater*", koji je optuženi podnio 25. jula 2013. godine (dalje u tekstu: Zahtjev). i ovim donosi odluku u vezi s tim.

I. Proceduralni kontekst i argumentacija

1. Optuženi u Zahtjevu traži da se transkript iskaza koji je Radislav Krstić (dalje u tekstu: Svjedok) dao na svom suđenju (dalje u tekstu: Iskaz) prihvati na osnovu pravila 92*quater* Pravila o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik).¹ Optuženi navodi da je Svjedok svjedočio od 16. oktobra do 2. novembra 2000. godine.² Svjedok je bio komandant Drinskog korpusa Vojske Republike Srpske (dalje u tekstu: VRS) u vrijeme na koje se odnosi Treća izmijenjena optužnica (dalje u tekstu: Optužnica) i svjedočio je *viva voce* u postupku koji se vodio protiv njega.³

2. Optuženi navodi da su ispunjeni kriterijumi za prihvatanje svjedočenja na osnovu pravila 92*quater* u vezi s Iskazom i da bi ga trebalo prihvatiti.⁴ Optuženi navodi da je konstatovano da Svjedok nije dostupan za svjedočenje zbog toga što pati od post-traumatskog stresnog poremećaja (dalje u tekstu: PTSP) i da su druga pretresna vijeća zaključila da je svjedok koji pati od PTSP-a nedostupan u smislu pravila 92*quater*.⁵

3. Optuženi tvrdi da je Iskaz, s obzirom na okolnosti u kojima je dat, pouzdan u smislu pravila 92*quater* budući da je dat pod zakletvom i saslušan uz primjenu proceduralnih zaštitnih mehanizama i mogućnost unakrsnog ispitivanja.⁶ Nadalje, optuženi tvrdi da se pitanja koja se odnose na pouzdanost Iskaza tiču njegove težine, a ne prihvatljivosti.⁷

4. Optuženi tvrdi da je Iskaz neposredno relevantan i da ima dokaznu vrijednost za njegovu odbranu budući da su u njemu iznijeti dokazi o tome da Svjedok nije znao za ubistva zarobljenih iz Srebrenice. Prema tvrdnji optuženog, to pobija navod da je optuženi sa Svjedokom planirao ubistva ili da ga je Svjedok o njima obavijestio.⁸

¹ Zahtjev, par. 1, 9. Optuženi navodi da je transkript Iskaza označen brojem 1D07142 na osnovu pravila 65*ter*. Vidi takode *infra*, par. 15.

² Zahtjev, par. 1; v. par. 15 *infra* u vezi s diskusijom o datumima davanja Iskaza.

³ Zahtjev, par. 1.

⁴ Zahtjev, par. 3-5, 8.

⁵ Zahtjev, par. 1, 6.

⁶ Zahtjev, par. 7.

⁷ Zahtjev, par. 7.

⁸ Zahtjev, par. 8.

5. Na kraju, optuženi u fusnoti navodi da ne traži prihvatanje povezanih dokaznih predmeta “budući da su praktički svi relevantni dokumenti korišteni za vrijeme svjedočenja generala Krstića već uvršteni u spis kao dokazni predmeti u ovom predmetu”.⁹

6. Tužilaštvo je 6. avgusta 2013. godine podnijelo “Odgovor tužilaštva na Zahtjev za prihvatanje svjedočenja Radislava Krstića na osnovu pravila 92^{quater} s javnim dodacima A do C” (dalje u tekstu: Odgovor). U Odgovoru tužilaštvo se protivi prihvatanju Iskaza na osnovu toga što je Iskaz “očigledno nepouzdan i da je zbog toga njegova dokazna vrijednost tako mala da isključuje njegovo prihvatanje”, kao i zbog toga što se odnosi na ključna pitanja u ovom predmetu, uključujući dokaze o djelima i ponašanju optuženog.¹⁰

7. Što se tiče pouzdanosti Iskaza, tužilaštvo tvrdi da je Svjedok “lagao tokom svjedočenja o pitanjima od ključne važnosti za njegov predmet”¹¹ i navodi da zaključci Pretresnog vijeća u tom predmetu ukazuju na to da je Iskaz toliko nepouzdan i da ima tako male dokazne vrijednosti da se isključuje njegovo prihvatanje.¹² Tužilaštvo ukazuje na tri takva primjera: (i) činjenica da je Svjedok znao za prisilna premještanja civilnog stanovništva, bosanskih Muslimana, iz Potočara i da je u njima učestvovao;¹³ (ii) imenovanje Svjedoka za komandanta Drinskog korpusa i datum tog imenovanja;¹⁴ i (iii) činjenica da je Svjedok znao za masovna pogubljenja zarobljenika iz Srebrenice.¹⁵ Prema argumentu tužilaštva, Svjedokov opise događaja kosi se s dokazima izvedenim u njegovom predmetu, ali i dokazima dobivenim u drugim postupcima.¹⁶ Nadalje, tužilaštvo navodi da postoje druga ključna pitanja o kojima je Svjedok dao lažne izjave, uključujući to da je znao za odluku donesenu 9. jula 1995. o zauzimanju Srebrenice, da je bio prisutan u Potočarima 12. jula 1995. godine i njegovo poricanje da je naredio masovno pogubljenje zarobljenih.¹⁷

8. Što se tiče relevantnosti Iskaza, tužilaštvo navodi da se slaže s tim da je Iskaz “u velikoj mjeri relevantan za sporne činjenice”.¹⁸ Međutim, ono napominje da, u vezi s tvrdnjom optuženog da je Iskaz relevantan za pobijanje navoda da je sa Svjedokom planirao ubijanje

⁹ Zahtjev, fusnota. 8.

¹⁰ Odgovor, par. 1. Tužilaštvo navodi da je transkript Iskaza dostupan kao dokument na osnovu pravila 65^{ter} pod brojem 24242. Odgovor, par. 1, fusnota 2.

¹¹ Odgovor, par. 4.

¹² Odgovor, par. 4-5, 19.

¹³ Odgovor, par. 6-8.

¹⁴ Odgovor, par. 9-10.

¹⁵ Odgovor, par. 11, 17.

¹⁶ Odgovor, par. 6-11.

¹⁷ Odgovor, par. 12-17.

¹⁸ Odgovor, par. 18.

zarobljenih bosanskih Muslimana ili da ga je Svjedok o tome obavijestio, tužilaštvo ne navodi da je Svjedok optuženog neposredno obavijestio o ubijanju.¹⁹

9. Dovodeći dalje u pitanje dokaznu vrijednost Iskaza, tužilaštvo navodi da je Svjedok svjedočio o djelima i ponašanju optuženog, što je argument protiv njegovog uvrštenja u spis.²⁰ Tužilaštvo takođe tvrdi da su ključna pitanja o kojima je Svjedok lagao u svom predmetu takođe “relevantna i značajna pitanja u postupku protiv optuženog”.²¹ Tužilaštvo je navelo da, mada je Svjedok u svom predmetu bio temeljito unakrsno ispitan, tužilaštvo je oštećeno time što ga ne može unakrsno ispitati o relevantnom svjedočenju i dokumentarnim dokazima u ovom postupku, uključujući dokaze pribavljene iz arhive Drinskog korpusa u decembru 2004. godine koji u vrijeme davanja Iskaza nisu bili dostupni.²² Shodno tome, tužilaštvo navodi da u skladu s pravilom 89(D) svaku “graničnu dokaznu vrijednost” Iskaza premašuje potreba da se prije svega obezbijedi pravično suđenje.²³

10. Tužilaštvo navodi da u slučaju da Vijeće ima namjeru da Zahtjev odobri u cijelosti ili djelimično, u spis treba da budu uvršteni svi dokumenti korišteni ili prihvaćeni za vrijeme unakrsnog ispitivanja Svjedoka koji su neophodan i neodvojiv dio Iskaza, a ranije nisu prihvaćeni u ovom postupku.²⁴ Tužilaštvo je u Dodatku B navelo one dokazne predmete korištene prilikom unakrsnog ispitivanja Svjedoka koji u ovom predmetu nisu uvršteni u spis.²⁵ Na kraju, tužilaštvo traži da, ako Zahtjev bude u cijelosti ili djelimično odobren, dio Iskaza koji je saslušan na zatvorenoj sjednici, kako je navedeno u Dodatku C, bude uvršten u spis pod pečatom.²⁶

II. Mjerodavno pravo

11. Vijeće podsjeća na to da je Pretretresno vijeće u ovom predmetu utvrdilo pravo mjerodavno za prihvatanje dokaza na osnovu pravila 92*quater* u “Odluci po Zahtjevu tužioca za uvrštavanje u spis iskaza svjedoka KDZ198 i povezanih dokaznih predmeta na osnovu pravila 92*quater*” donesenoj 20. avgusta 2009. godine (dalje u tekstu: Odluka u vezi s KDZ198).²⁷ Stoga, Vijeće ovdje neće ponoviti tu diskusiju. Dovoljno je ponoviti da se dokazi svjedoka koji nije dostupan mogu podnijeti u pismenoj formi ako Vijeće: (i) zaključi da je svjedok nedostupan

¹⁹ Odgovor, par. 18.

²⁰ Odgovor, par. 19-20.

²¹ Odgovor, par. 20.

²² Odgovor, par. 21, gdje se navodi da su neki do tada nedostupni dokumenti relevantni za Svjedokovu tvrdnju da u junu 1995. godine nije postojao nikakav plan za napad na Srebrenicu i da govore suprotno.

²³ Odgovor, par. 22.

²⁴ Odgovor, par. 2, 23.

²⁵ Odgovor, Dodatak B.

²⁶ Odgovor, par. 24, Dodatak C.

²⁷ Odluka u vezi s KDZ198, par. 4-10.

u smislu pravila 92*quater*(A); (ii) iz okolnosti u kojem je izjava data i zabilježena zaključiti da je pouzdana; (iii) zaključiti da je dokaz relevantan za postupak i da ima dokaznu vrijednost i (iv) da dokaznu vrijednost izjave, koja može uključivati dokaze koji se odnose na djela i ponašanje optuženog, ne nadmašuje potreba da se obezbijedi pravično suđenje.²⁸

12. Vijeće isto tako podsjeća na spisak faktora koji mogu biti uzeti u obzir prilikom ocjenjivanja pouzdanosti predloženih dokaza u vezi s okolnostima u kojima su oni pribavljeni i zabilježeni, pri čemu taj spisak nije konačan.²⁹ Ti faktori obuhvataju sljedeće: (i) da li je pismena izjava data pod zakletvom i (ii) da li je bila predmet unakrsnog ispitivanja.³⁰ Drugi faktori koji mogu biti uzeti u obzir jesu da li se dokaz odnosi na događaje o kojima postoje drugi dokazi, odnosno da li ima izrazitih ili očitih nedosljednosti u dokazu.³¹ Ako nedostaje jedan ili više tih pokazatelja pouzdanosti, Vijeće zadržava diskreciono ovlaštenje da dokaz prihvati, a pitanja pouzdanosti će uzeti u obzir “prilikom utvrđivanja odgovarajuće težine koju mu treba pridati u sveukupnom razmatranju svih dokaza u predmetu”.³²

13. Pored toga, Pretresno vijeće mora se postarati da budu ispunjeni opšti uslovi prihvatljivosti dokaza predviđeni u pravilu 89 Pravilnika, odnosno da predloženi dokaz bude relevantan i da ima dokaznu vrijednost i da njegovu dokaznu vrijednost suštinski ne nadmašuje potreba da se obezbijedi pravično suđenje.³³

14. Na kraju, Vijeće podsjeća na to da strana u postupku, kada predlaže dokaze na osnovu pravila 92*bis*, *ter* ili *quater*, može ponuditi na uvrštavanje u spis dokumente o kojima je svjedok govorio u svojoj pismenoj izjavi ili ranijem svjedočenju.³⁴ Takvi dokazni predmeti bi trebali biti “neodvojiv i nezamjenjiv dio” svjedočenja, što znači da nije dovoljno da su bili samo pomenuti tokom svjedočenja, već da ih je svjedok koristio i objasnio.³⁵ U slučaju da strana u postupku

²⁸ Odluka u vezi s KDZ198, par. 4–6; Odluka po Zahtjevu tužilaštva za prihvatanje svjedočenja šesnaest svjedoka i s njima povezanih dokaznih predmeta na osnovu pravila 92*quater*, 30. novembar 2009. godine, par. 6. V. *Tužilac protiv Popovića i drugih.*, predmet br. IT-05-88-AR73.4, Odluka po interlokutornim žalbama Beare i Nikolića na Odluku Pretresnog vijeća od 21. aprila 2008. kojom su u spis uvršteni dokazi u skladu s pravilom 92*quater*, 18. avgust 2008. godine (dalje u tekstu: Odluka po žalbi Beare i Nikolića), par. 30.

²⁹ Odluka u vezi s KDZ198, par. 5.

³⁰ Odluka u vezi s KDZ198, par. 5.

³¹ Odluka u vezi s KDZ198, par. 5.

³² Odluka u vezi s KDZ198, par. 5.

³³ Odluka u vezi s KDZ198, par. 6.

³⁴ Odluka po Zahtjevu optuženog za prihvatanje svjedočenja Velibora Ostojića na osnovu pravila 92*quater*, 23. oktobar 2012. godine (dalje u tekstu: Odluka u vezi s Ostojićem na osnovu pravila 92*quater*), par. 9; Odluka po Zahtjevu optuženog za prihvatanje ranijih svjedočenja Thomasa Hansena i Andrewa Knowlesa na osnovu pravila 92*bis*, 22. avgust 2012. godine (dalje u tekstu: Odluka po Zahtjevu optuženog na osnovu pravila 92*bis*), par. 11.

³⁵ Odluka po Zahtjevu tužilaštva za prihvatanje svjedočenja Milenka Lazića na osnovu pravila 92*quater* i za odobrenje za dodavanje dokaznih predmeta na spis dokaznih predmeta na osnovu pravila 65*ter*, 9. januar 2012. godine, par. 24. V. i *Tužilac protiv Popovića i drugih.*, predmet br. IT-05-88-T, Odluka po Zahtjevu tužilaštva za uvrštavanje u spis dokaznih predmeta na osnovu pravila 92*quater*, 21. april 2008. godine, par. 65.

odluči da ne predloži povezane dokazne predmete, a da glavni dokazi zbog toga postanu nerazumljivi ili izgube na dokaznoj vrijednosti, Vijeće može odbiti da te dokaze uvrsti u spis.³⁶

III. Diskusija

A. Preliminarna pitanja

15. Vijeće konstatuje da optuženi navodi da je Svjedok od 16. oktobra do 2. novembra 2000. godine svjedočio u svom predmetu i da je u sistem *e-court* unio dokument na osnovu pravila 65ter pod brojem 1D07142, koji sadrži Iskaz koji je Svjedok dao u dane navedene u Zahtjevu.³⁷ Dokument na osnovu pravila 65ter pod brojem 1D07142 obuhvata iskaz koji je Svjedok dao za vrijeme izvođenja dokaza tužilaštva i unakrsnog ispitivanja, ali ne za vrijeme dodatnog ispitivanja ili ispitivanja koje je Pretresno vijeće vodilo u tom predmetu.³⁸ S druge strane, u svom Odgovoru tužilaštvo upućuje na jedan drugi dokument na osnovu pravila 65ter pod brojem 24242,³⁹ i sastoji se od 1.762 stranica transkripta od 28. jula, 27. septembra, 5., 16.–20., 25.–27. i 30.–31. oktobra, kao i 1.–3., 6.–8. i 20.–22. novembra 2000. godine, čiji dijelovi ne čine dio svjedočenja Svjedoka jer se odnose na sjednice u vezi s vođenjem suđenja, uvodnu riječ odbrane i dokaze nekoliko drugih svjedoka koji su se sporadično pojavili tokom svjedočenja Svjedoka.⁴⁰ Nakon što je pregledalo relevantne transkripte, Vijeće smatra da je Svjedok u svom predmetu svjedočio u oktobru 2000. godine (16.–20., 25.–27. i 30.–31.) i novembru 2000. godine (1., 2. (djelimično), 20. i 22. (takođe djelimično)).⁴¹ Vijeće stoga neće dokument pod brojem 1D07142 na osnovu pravila 65ter ni dokument pod brojem 24242 na osnovu pravila 65ter smatrati tačnim prikazom Svjedokovog Iskaza. Umjesto toga, kada upućuje na “Iskaz”, Vijeće misli na cjelokupan iskaz Svjedoka kako je naveden u ovom paragrafu, počevši od trenutka kada je Svjedok dao zakletvu 16. oktobra 2000. do okončanja Iskaza nakon što je Svjedok odgovorio na posljednje pitanje koje mu je postavljeno 22. novembra 2000. godine.

³⁶ Odluka po Zahtjevu optuženog na osnovu pravila 92bis, par. 11. V. i Odluka po Zahtjevu optuženog za prihvatanje izjave Rajka Koprivice na osnovu pravila 92quater, 3. oktobar 2012. godine (dalje u tekstu: Odluka u vezi s Koprivicom na osnovu pravila 92quater), par. 17.

³⁷ *Supra* par. 1.

³⁸ Odbrana u predmetu *Krstić* ponovo je ispitala Svjedoka 20. novembra 2000. godine (T. 7344 (redak 1)–7368 (redak 17), a Pretresno vijeće je Svjedoka ispitivalo 20. i 22. novembra 2000. (T. 7368 (redak 18) – 7425 i T. 7550 (redak 14) – 7586 (redak 7)).

³⁹ Odgovor, fusnota 2.

⁴⁰ Dijelovi koji nisu u vezi s Iskazom su sljedeći: T. 5864–5889 (zatvorena sjednica u jednom dijelu) (28. juli 2000.); T. 5890–5923 (zatvorena sjednica) (27. septembar 2000.); T. 5924–5950 (5. oktobar 2000.); T. 5951–5956 (redak 9) (16. oktobar 2000.); T. 6864 (redak 7) – 6909 (2. novembar 2000.); T. 6910–7003 (djelimično zatvorena sjednica u jednom dijelu) (3. novembar 2000.); T. 7004–7099 (djelimično zatvorena sjednica u jednom dijelu) (6. novembar 2000.); T. 7100–7190 (djelimično zatvorena sjednica u jednom dijelu) (7. novembar 2000.); T. 7191–7343 (djelimično zatvorena sjednica u jednom dijelu) (8. novembar 2000.); T. 7426–7538 (djelimično zatvorena sjednica u jednom dijelu) (21. novembar 2000.); T. 7539–7550 (redak 13), 7586 (redak 8) – 7625 (djelimično zatvorena sjednica u jednom dijelu) (22. novembar 2000.).

⁴¹ Svjedočenje počinje 16. oktobra 2000. na T. 5956 (redak 10) i završava 22. novembra 2000. na T. 7586 (redak 7).

16. Vijeće konstatuje da je propust optuženog da navede tačne datume Svjedokovog Svjedočenja i da podnese cijele transkripte nepotrebno opteretilo Vijeće. Osim toga, mada zadatak tužilaštva nije da ispravlja greške odbrane, Vijeće napominje da mu nije bio od pomoći Odgovor u kojem je navedena još jedna netačna verzija transkripta cjelokupnog svjedočenja Svjedoka. Mada je Vijeće, zbog tako značajnih nedostataka, moglo odbaciti Zahtjev a da ne ocijeni njegov meritum, Vijeće je u ovim okolnostima odlučilo da ispita Zahtjev.

B. Nedostupnost

17. Vijeće prije svega primjećuje da tužilaštvo ne osporava nedostupnost Svjedoka ili pravovremenost Zahtjeva.

18. Vijeće podsjeća na to da je je 23. oktobra 2012. godine izdalo nalog *subpoena* kako bi Svjedoka primoralo da pristupi radi svjedočenja u ovom predmetu.⁴² Vijeće je 27. marta 2013. godine Svjedoka optužilo po jednoj tački za nepoštovanje suda na osnovu pravila 77(A) Pravilnika zbog toga što je u nekoliko prilika odbio da svjedoči.⁴³ Svjedok je 18. jula 2013. godine većinom glasova oslobođen krivice za nepoštovanje Međunarodnog suda.⁴⁴ Pretresno vijeće koje je rješavalo u predmetu za nepoštovanje suda protiv Svjedoka iznijelo je mišljenje većine da bi svjedočenje u predmetu *Karadžić* moglo pogoršati ionako ozbiljno zdravstveno stanje Svjedoka i da je, stoga, Svjedok odbio da svjedoči iz opravdanog razloga.⁴⁵

19. Vijeće nadalje podsjeća na praksu Međunarodnog suda, u kojoj je utvrđeno da “kada je svjedok koji boluje od [post-traumatskog stresnog poremećaja] dostavio ljekarsku dokumentaciju koja ukazuje na to da bi izlaganje bilo kakvom stresu moglo imati ‘kobne posljedice’, svjedok se može smatrati ‘objektivno nedostupnim’ u smislu pravila 92*quater* Pravilnika i, shodno tome, nije u stanju da svjedoči u sudnici”.⁴⁶ Prema tome, uz informacije koje je optuženi naveo u Zahtjevu, ovo Vijeće smatra da Svjedok, u ovim okolnostima, nije

⁴² Javna redigovana Odluka po Zahtjevu optuženog za izdavanje naloga *subpoena* Radislavu Krstiću, 23. oktobar 2012. godine (dalje u tekstu: Odluka o izdavanju naloga *subpoena* Krstiću); Nalog *subpoena ad testificandum*, povjerljivo, 23. oktobar 2012. godine (gdje mu prvobitno nalaže da 15. januara 2013. godine pristupi Sudu). V. takođe *U predmetu protiv Radislava Krstića za nepoštovanje suda*, predmet br. IT-95-5/18-R77.3, Nalog *in loco* optužnice, 27. mart 2013. godine, par. 1.

⁴³ V. takođe *U predmetu protiv Radislava Krstića za nepoštovanje suda*, predmet br. IT-95-5/18-R77.3, Nalog *in loco* optužnice, 27. mart 2013. godine, par. 10, gdje se upućuje na Javnu redigovanu verziju ‘Odluke po Zahtjevu optuženog za izdavanje naloga *subpoena* Radislavu Krstiću’ donete 23. oktobra 2012. godine (dalje u tekstu: Nalog *subpoena*) i *Addendum* Nalogu *subpoena*.

⁴⁴ *U predmetu protiv Radislava Krstića za nepoštovanje suda*, predmet br. IT-95-5/18-R77.3, Javna redigovana verzija Presude donesene 18. jula 2013. godine, 18. jula 2013. godine (dalje u tekstu: Presuda Krstiću u vezi s nepoštovanjem suda), par. 32.

⁴⁵ Presuda Krstiću u vezi s nepoštovanjem suda, par. 30.

⁴⁶ *Tužilac protiv Gorana Hadžića*, predmet br. IT-04-75-T, Odluka po Zbirnom zahtjevu tužilaštva za prihvatanje dokaza na osnovu pravila 92*quater* i Zahtjevu tužilaštva za prihvatanje iskaza svedoka GH-083 na osnovu pravila 92*quater*, 9. maj 2013. godine (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Hadžić*), par. 101; *Tužilac protiv Miće Stanišića i Stojana Župljanina*, predmet br. IT-08-91-T, Odluka kojom se djelimično odobrava zahtjev tužioca za prihvatanje svjedočenja ST020 na osnovu pravila 92*quater*, 19. januar 2011. godine, par. 17. Vidi i Presuda Krstiću u vezi s nepoštovanjem suda, par. 241; 30, fusnota 70, gdje se navode te odluke; *Tužilac protiv Ratka Mladića*, predmet br. IT-09-92-T, Odluka po Zahtjevu tužilaštva na osnovu pravila 92*quater* (svjedok RM-132), 28. juni 2013. godine, par. 7.

dostupan u smislu pravila 92*quater*(A)(i) i uvjerilo se da je ispunjen ovaj uslov. Nadalje, Vijeće smatra da je Zahtjev podnesen pravovremeno, budući da je Svjedok postao nedostupan nakon 27. avgusta 2012. godine.⁴⁷

C. Iskaz

20. Nakon što je utvrdilo da je Svjedok nedostupan, Vijeće će ispitati da li Iskaz ispunjava osnovne kriterijume relevantnosti i dokazne vrijednosti ugrađene u pravilo 89 Pravilnika.

i) Relevantnost

21. Vijeće podsjeća na svoju Odluku o izdavanju naloga *subpoena* Krstiću, u kojoj je ispitalo relevantnost očekivanog iskaza Svjedoka i uvjerilo se da je iskaz Svjedoka “nesumnjivo relevantan za više pitanja u vezi s dokazima odbrane optuženog”.⁴⁸ U ovom Zahtjevu optuženi navodi da je Iskaz Svjedoka u kojem se navodi da Svjedok nije znao za pogubljenje zarobljenika iz Srebrenice relevantan za pobijanje navoda da je optuženi sa Svjedokom planirao ubijanja ili da ga je on o njima obavijestio.⁴⁹ Tužilaštvo ne osporava relevantnost Iskaza, ali objašnjava da ne tvrdi da je Svjedok direktno obavijestio optuženog o ubijanjima muškaraca bosanskih Muslimana.⁵⁰

22. Nakon što je samo pregledalo Iskaz, Vijeće se uvjerilo da je relevantan za niz pitanja u vezi s udruženim zločinačkim poduhvatom da se bosanski Muslimani u Srebrenici eliminišu tako što će se muškarci i dječaci pobiti, a žene, djeca i dio starijih muškaraca prisilno odvesti, kako je navedeno u Optužnici.⁵¹ Svjedok je, u svojstvu visokog oficira Drinskog korpusa VRS-a u periodu na koji se odnosi Optužnica, između ostalog, svjedočio o sljedećem: (i) događajima u Srebrenici prije 1995. godine, uključujući aktivnosti ABiH,⁵² (ii) događajima koji su prethodili napadu na Srebrenicu od januara 1995. godine;⁵³ (iii) eventualnom učešću Svjedoka u planiranju operacije *Krivaja 95* i zauzimanju Srebrenice;⁵⁴ (iv) učešću ljudstva Drinskog korpusa, uključujući Svjedoka i pripadnike VRS-a, u događajima u julu 1995. godine i dejstvima protiv

⁴⁷ Vijeće podsjeća na svoj nalog da optuženi do 27. avgusta 2012. godine podnese sve zahtjeve na osnovu pravila 92*quater*. V. Nalog o rasporedu u vezi s okončanjem dokaznog postupka tužilaštva, podnescima na osnovu pravila 98*bis* i početkom dokaznog postupka odbrane, 26. april 2012. godine, par. 22(v).

⁴⁸ Odluka o izdavanju naloga *subpoena* Krstiću, par. 9.

⁴⁹ Zahtjev, par. 8.

⁵⁰ Odgovor, par. 18.

⁵¹ Optužnica, par. 20-24, 41-47.

⁵² V., između ostalog, Iskaz., T. 5980-6022 (16. oktobar 2000.).

⁵³ V., između ostalog, Iskaz, T. 6025-6089 (17. oktobar 2000.), T. 6090-6116 (18. oktobar 2000.).

⁵⁴ V., između ostalog, Iskaz, T. 6116-6162 (18. oktobar 2000.); T. 6171-6188 (19. oktobar 2000.); T. 6306-6308 (20. oktobar 2000.); T. 6370-6403 (25. oktobar 2000.); T. 6404-6468 (26. oktobar 2000.); T. 6498-6514 (27. oktobar 2000.).

kolone bosanskih Muslimana, kao i o aktivnostima Svjedoka u vezi s operacijom Žepa;⁵⁵ (v) učešću ljudstva Drinskog korpusa i drugih iz VRS-a u masovnim pogubljenjima i pokopavanju;⁵⁶ i (vi) događajima u vezi sa Srebrenicom od avgusta 1995. godine nadalje.⁵⁷ Vijeće takođe smatra da se određeni dijelovi Iskaza Svjedoka ne tiču ključnih pitanja u ovom predmetu, ali su relevantni za procjenu Svjedokove vjerodostojnosti.⁵⁸ Shodno tome, Vijeće zaključuje da je Iskaz dovoljno relevantan za ovaj postupak da bi bio uvršten u spis na osnovu pravila 92*quater*.

23. Međutim, Vijeće konstatuje da određeni dijelovi Iskaza nisu relevantni za ovaj postupak. Ti dijelovi, koji se uglavnom odnose na proceduralna pitanja i svjedočenja drugih svjedoka koja se sporadično javljaju za vrijeme Iskaza svjedoka, su sljedeći: T. 6090 (redak 5)–6091 (redak 11) (18. oktobar 2000.); T. 6165–6171 (redak 12) (19. oktobar 2000.); T. 6317 (redak 15) – 6327 (redak 17) (20. oktobar 2000.); T. 6567–6574 (30. oktobar 2000.); T. 6820 (redak 18) – 6824 (1. novembar 2000.); i T. 7344–7349 (redak 7) (20. novembar 2000.).⁵⁹ Shodno tome, Vijeće neće razmatrati te dijelove radi uvrštenja u spis.

ii) Pouzdanost

24. Optuženi navodi da je predloženi iskaz pouzdan budući da je dat pod zakletvom “uz primjenu proceduralnih zaštitnih mehanizama i mogućnost unakrsnog ispitivanja” i da se “pitanja koja se odnose na pouzdanost Iskaza tiču težine, a ne prihvatljivosti dokaza”.⁶⁰ Tužilaštvo navodi da Svjedokov iskaz, uprkos uslovima pod kojima je dat, nije pouzdan zbog brojnih “lažnih izjava” o nekoliko pitanja koja su ključna za ovaj predmet, a koje se kose s dokazima izvedenim kako u Svjedokovom, tako i ovom predmetu i koja su aktuelna i važna za krivično gonjenje optuženog. Tužilaštvo navodi da se one kose s dokazima izvedenim kako u Svjedokovom, tako i u ovom predmetu .⁶¹ Tužilaštvo, nadalje, tvrdi da mu se nanosi šteta zbog toga što ne može unakrsno ispitati Svjedoka o relevantnom iskazu i dokumentima, uključujući i

⁵⁵ V., između ostalog, Iskaz, T. 6441–6452 (19. oktobar 2000.); T. 6242–6273 (20. oktobar 2000.); T. 6441–6452 (26. oktobar 2000.); T. 6532–6534, 6550–6563 (27. oktobar 2000.); T. 6575–6603, 6606–6628 (30. oktobar 2000.); T. 6668–6704 (31. oktobar 2000.); T. 6769–6773, 6779–6794 (1. novembar 2000.); T. 7361–7362 (20. novembar 2000.).

⁵⁶ V., između ostalog, Iskaz, T. 6313–6317 (20. oktobar 2000.); T. 6328–6337, 6343–6369 (25. oktobar 2000.); T. 6468–6486 (26. oktobar 2000.); T. 6487–6498 (27. oktobar 2000.); T. 6626–6627 (30. oktobar 2000.); T. 6648–6660 (djelimično zatvorena sjednica u jednom dijelu), 6715–6732 (31. oktobar 2000.); T. 6735–6793, 6806–6820 (djelimično zatvorena sjednica u jednom dijelu) (1. novembar 2000.); T. 6825–6854 (2. novembar 2000.).

⁵⁷ V., između ostalog, Iskaz, T. 6825–6828 (djelimično zatvorena sjednica u jednom dijelu), 6831–6845, 6852–6854 (2. novembar 2000.).

⁵⁸ V., između ostalog, Iskaz, T. 6514–6521, 6538–6550 (27. oktobar 2000.); T. 6845–6847 (2. novembar 2000.), u vezi s Mladićevim i Svjedokovim korištenjem pogrdnih izraza; T. 6536–6538 (27. oktobar 2000.), u vezi sa Svjedokovim smještajem za vrijeme sastanaka u hotelu “Fontana”; T. 6587–6589 (30. oktobar 2000.), u vezi s tim da li je Svjedok bio upoznat s mogućnostima sredstava veze VRS-a u julu 1995. godine.

⁵⁹ Vijeće konstatuje da Iskaz sadrži i druge dijelove koji se odnose na proceduralna pitanja, ali su ti dijelovi u pravilu veoma kratki. U takvim okolnostima Vijeće smatra da redigovanja nisu opravdana.

⁶⁰ Zahtjev, par. 7.

⁶¹ Odgovor, par. 4-17, 20-21.

one koji tužilaštvu nisu bili dostupni u predmetu *Krstić*.⁶² Shodno tome, tužilaštvo navodi da svaku graničnu dokaznu vrijednost Iskaza premašuje potreba da se obezbijedi pravično suđenje.⁶³

25. Vijeće podsjeća na to da dokaz, da bi imao ikakvu dokaznu vrijednost, mora biti *prima facie* pouzdan, kao i na to da mora postojati preklapanje uslova iz pravila 89(C) i pravila 92*quater*(A)(ii).⁶⁴ Nadalje, Vijeće ima isključivo diskreciono ovlaštenje da procijeni pouzdanost predloženog dokaza.⁶⁵ Prema tome, na Vijeću je da ocijeni da li u Iskazu ili u dokumentima o kojima se u Iskazu govori ima nedosljednosti koje su do te mjere ozbiljne da je Iskaz zbog njih toliko nepouzdan ili ima toliko nisku dokaznu vrijednost da bi Vijeće trebalo da odbije da ga uvrsti u spis.⁶⁶

26. Prije svega, Vijeće konstatuje da je Svjedok svoj Iskaz dao pod zakletvom, uz pomoć usmenog prevodioca koji je odgovarajuće kvalifikovan i kojeg je ovlastio Sekretarijat Međunarodnog suda, i da je bio podvrgnut detaljnom unakrsnom ispitivanju i ispitivanju od strane Vijeća. Stoga Vijeće se uvjerilo da način na koji je Svjedok dao svoj iskaz predstavlja dovoljan pokazatelj pouzdanosti da bi on bio uvršten u spis.

27. Vijeće je pregledalo Iskaz u cijelosti, naročito konkretne dijelove za koje tužilaštvo u svom Odgovoru navodi da su nepouzdana.⁶⁷ Vijeće smatra da mada u Iskazu ima primjera izbjegavanja odgovora i nekonzistentnosti, njegova pouzdanost nije do te mjere dovedena u pitanje da bi to opravdalo njegovo neuvršavanje u spis. Nadalje, Vijeće konstatuje da su prigovori tužilaštva na one dijelove iz predmeta *Krstić* i ispitivanje Svjedoka koje je Vijeće vodilo u tom predmetu u spisu i da, prema tome, stoje na raspolaganju ovom Vijeću radi konačne procjene težine koju će pridati tom dokazu. U ovom slučaju, Vijeće smatra da ti faktori govore u prilog težine koju treba pridati dokazu, ali da ne isključuju njegovo uvrštenje u spis.

28. Vijeće konstatuje da, mada određeni dokumenti nisu bili dostupni 2000. godine kada je Svjedok dao svoj Iskaz, oni su korišteni i o njima se diskutovalo u ovom predmetu.⁶⁸ Nadalje, svjedočenja Milomira Savčića i Petra Škrbića, koja prema riječima tužilaštva suprotna su iskazu

⁶² Odgovor, par. 21.

⁶³ Odgovor, par. 22.

⁶⁴ Odluka po Zahtjevu tužilaštva za prihvatanje svjedočenja KDZ297 (Miroslav Deronjić) na osnovu pravila 92*quater*, 23. mart 2010. godine, par. 15.

⁶⁵ Odluka na osnovu pravila 92*quater* u vezi s Koprivicom, par. 15.

⁶⁶ Odluka na osnovu pravila 92*quater* u vezi s Ostojićem, par. 13.

⁶⁷ V. gore, par. 7.

⁶⁸ Ti dokumenti obuhvataju P4680, P5284 i P2996 u vezi s učešćem Svjedoka u prisilnom premještanju civila bosanskih Muslimana iz Potočara; P4485 u vezi sa činjenicom da je Svjedok bio na položaju komandanta Drinskog korpusa; P5073, P138 i P181, i P247 u vezi s tim da li je Svjedok znao za masovna pogubljenja; D2080 u vezi s umiješanošću Svjedoka u donošenju odluke od 9. jula 1995. godine; P5216, P4979 i P4080 u vezi s planom iz maja 1995. godine o napadu na enklave Srebrenica i Žepa.

Svjedoka u vezi s 65. zaštitnim pukom⁶⁹ i serijom događaja koji se odnose na to da je optuženi potpisao uredbu kojom je Svjedoka imenovao za komandanta Drinskog korpusa,⁷⁰ ne dovode u pitanje pouzdanost Iskaza do te mjere da bi to opravdalo njegovo izuzimanje i Vijeće će svaki dokaz suprotan Iskazu Svjedoka ocijeniti u odnosu na ukupne dokaze koji mu budu predloženi do kraja suđenja. Na kraju, Vijeće smatra da zaključci Pretresnog vijeća u predmetu *Krstić* u vezi s vjerodostojnošću i pouzdanošću njegovih dokaza⁷¹ nisu neposredno relevantni ovom Vijeću u smislu procjene pouzdanosti dokaza radi uvrštenja u spis.

29. Shodno tome, Vijeće smatra da je Iskaz Svjedoka dovoljno pouzdan da bi bio uvršten u spis na osnovu pravila 92*quater*.

iii) Djela i ponašanje optuženog

30. Vijeće podsjeća na argument tužilaštva da Svjedokovo svjedočenje ne bi trebalo uvrstiti u spis u ovom predmetu budući da se neki dijelovi odnose na djela i ponašanje optuženog i da su stoga ključni za tezu tužilaštva.⁷² Tu spadaju kako opisi djela i odluka optuženog, tako i govori optuženog koji su snimljeni ili mu se pripisuju: (i) uredba predsjednika kojom Svjedoka imenuje za komandanta Drinskog korpusa;⁷³ (ii) intervju optuženog od 4. avgusta 1995. godine, u kojem navodi da je Svjedok planirao operaciju *Krivaja 95*;⁷⁴ (iii) izvještaj Glavnog štaba od 9. jula 1995. godine, koji je potpisao Zdravko Tolimir, a u kojem se spominje naređenje optuženog da se borbena dejstva nastave u pravcu Srebrenice i da se zaštite pripadnici UNPROFOR-a i civilno stanovništvo;⁷⁵ (iv) odlazak optuženog u Srebrenicu 4. avgusta 1995. godine;⁷⁶ (v) odluka optuženog da se Mladić smijeni s položaja komandanta VRS-a i sastanak kolegijuma 5./6. avgusta 1995. godine,⁷⁷ i (vi) druga pitanja.⁷⁸

31. Kao što je ranije konstatovano, dokazi koji govore o djelima i ponašanju optuženog mogu biti uvršteni u spis na osnovu pravila 92*quater*, mada to može biti faktor protiv uvrštenja u spis takvih dokaza ili njihovih dijelova.⁷⁹ Nadalje, uvrštenje u spis dokaza na osnovu pravila 92*quater* i dalje podliježe opštim uslovima za uvrštavanje u spis navedenih u pravilu 89(D), koje

⁶⁹ T. 42273-42274 (31. jul 2013.).

⁷⁰ T. 25977-25989 (8. mart 2012.).

⁷¹ *Tužilac protiv Krstića*, IT-98-33-T, Presuda, 2. avgust 2001. godine, par. 722.

⁷² Odgovor, par. 19-20.

⁷³ Iskaz, T. 6256-6258 (20. oktobar 2000.).

⁷⁴ Iskaz, T. 6306-6308 (20. oktobar 2000.); T. 6381-6403 (25. oktobar 2000.), u kojem se diskutuje i o direktivama 7 i 7.1.

⁷⁵ Iskaz, T. 6181-6184 (19. oktobar 2000.); T. 6425-6429 (26. oktobar 2000.) u vezi s P432A (P2276 u ovom predmetu).

⁷⁶ Iskaz, T. 6825-6827 (2. novembar 2000.); T. 7362-7363 (20. novembar 2000.) u vezi s P792 (P2845 u ovom predmetu).

⁷⁷ Iskaz, T. 6831-6834 (2. novembar 2000.).

⁷⁸ V. T. 6208 (19. oktobar 2000.), u vezi s Mladićevim osvrtnom na uredbu optuženog da se u Srebrenici otvori kancelarija civilnog komesara (Deronjić); T. 6835 (2. novembar 2000.), u vezi s tim da li je Svjedok bio upoznat s činjenicom da je Međunarodni sud podigao optužnicu protiv Mladića i optuženog.

⁷⁹ *Supra* par. 11.

predviđa da se dokaz može izuzeti ako potreba da se osigura pravično suđenje znatno preteže nad njihovom dokaznom vrijednošću. Nakon što je pregledalo Iskaz, Vijeće smatra da gore navedeni dijelovi ne isključuju njegovo uvrštenje u spis. Shodno tome, potreba da se osigura pravično suđenje ne odnosi znatnu prevagu nad uvrštenjem tih dijelova u spis.

iv) Zaključak

32. S obzirom na gore navedeno, Vijeće zaključuje da je Iskaz, osim dijelova navedenih u paragrafu 23, prihvatljiv na osnovu pravila 89 i 92*quater*. Međutim, Vijeće konstatuje da odluka da se on uvrsti u spis nije ni na koji način obavezujuća u smislu težine koja će se takvom dokazu pridati u kasnijoj fazi.⁸⁰

33. Na kraju, Vijeće konstatuje da je Svjedok dijelom svjedočio na djelimično zatvorenoj sjednici. Shodno tome, Vijeće nalaže da se povjerljiva verzija cjelokupnog Iskaza, izuzev stranica navedenih u paragrafu 23 ove Odluke, unese u sistem *e-court*, zajedno s redigovanom verzijom istog Iskaza.

D. Povezani dokazni predmeti

34. Optuženi u Zahtjevu ne traži prihvatanje povezanih dokaznih predmeta u vezi s Iskazom zbog toga što su “praktički svi relevantni dokumenti korišteni za vrijeme svjedočenja generala Krstića već uvršteni u spis kao dokazni predmeti” u ovom postupku.⁸¹ Tužilaštvo navodi da je “određeni broj dokumenata — ali ne svi —” koji su korišteni ili prihvaćeni tokom unakrsnog ispitivanja tužilaštva u tom predmetu uvršteni u spis u ovom predmetu.⁸² Prilažući tabelu od 115 dokumenata korištenih tokom unakrsnog ispitivanja, tužilaštvo traži da se u spis uvrste oni koji nisu uvršteni u spis u ovom predmetu, a navedeni su kao nezamjenjiv i neodvojiv dio relevantnih dijelova Iskaza.⁸³

35. Vijeće, pošto je pregledalo Iskaz, konstatuje da mnogi dokumenti korišteni i prihvaćeni tokom Iskaza, suprotno tvrdnji optuženog, nisu uvršteni u spis u ovom postupku. Vijeće je identifikovalo 70 dokumenata korištenih za vrijeme glavnog ispitivanja Svjedoka, od kojih je samo 15 uvršteno u spis u ovom predmetu.⁸⁴ Osim toga, samo neki dokumenti su na spisku dokaznih predmeta na osnovu pravila 65*ter* podnesenom 17. oktobra 2013. godine (dalje u

⁸⁰ Odluka po žalbi Beare i Nikolića, par. 53.

⁸¹ Zahtjev, par. 9, fusnota 8.

⁸² Odgovor, par. 23.

⁸³ Odgovor, par. 23, Dodatak B.

⁸⁴ Prema analizi Vijeća, D52 je u ovom predmetu uvršten u spis kao D01993; D54 kao D1962; D55 kao D1997; D59 kao D2079; D65 kao D3919; D66 kao D2014; D67 kao D1062; D78 kao D1964; D79/P432 kao P2276; D80 kao P5221; D96 kao D3950; D99 kao P167; D109/P649 kao P4588; D119 kao D1996; D127 kao D3959.

tekstu: Spisak dokaznih predmeta).⁸⁵ Nakon što je pregledalo Iskaz, a posebno dijelove u kojima je preostalih 55 dokumenata bilo korišteno, Vijeće napominje da su relevantni dijelovi tih dokumenata ili naglas pročitani Svjedoku ili je, u drugim slučajevima, Svjedok njihov sadržaj opisao dovoljno razumljivo da ih nije bilo potrebno uvrštati u spis. Shodno tome, Vijeće smatra da oni nisu nezamjenjiv i neodvojiv dio Iskaza, budući da je Iskaz moguće razumjeti i bez njihovog uvrštavanja u spis. Vijeće stoga neće nastaviti s razmatranjem da li te dokumente treba uvrstiti u spis s obzirom na to da ih optuženi nije predložio.

36. U vezi s dokumentima korištenim za vrijeme unakrsnog ispitivanja Svjedoka, a koji nisu uvršteni u spis u ovom predmetu, tužilaštvo navodi da neki od njih nisu nezamjenjiv i neodvojiv dio Iskaza. Ti dokumenti označeni su u predmetu *Krstić* sljedećim brojevima: P1.E; P28/5.1; P44; P52; P55; P122; P185; P186; P399; P454; P749; P756; P767; P768; P770; P780; P794 i P803.⁸⁶ Nakon što je pregledalo dijelove Iskaza u kojima su ti dokumenti bili korišteni, Vijeće zaključuje da oni ne ispunjavaju kriterijum prema kojem čine nezamjenjiv i neodvojiv dio Iskaza. Shodno tome, ti dokumenti neće biti uvršteni u spis.

37. Tužilaštvo traži da se u spis uvrste oni dokumenti koji nisu uvršteni u spis u ovom predmetu, a navedeni su kao nezamjenjiv i neodvojiv dio relevantnih dijelova Iskaza Svjedoka.⁸⁷ Tim dokumentima dodijeljeni su sljedeći brojevi dokaznih predmeta u predmetu *Krstić*: P112; P113; P184; P325; P367; P411; P412; P420; P467; P481; P482; P485; P537; P539; P652; P698; P740; P741; P743; P744; P745; P764 (1A i 2A); P769 i P783.⁸⁸ Vijeće napominje da su od njih, P112, P113, P325, P367, P411, P412, P420, P467, P481, P482, P485, P537, P539, P652, P698, P740, P741, P743, P744, P764 (1A i 2A), P769 i P783 na Spisku dokaznih predmeta.⁸⁹

38. Od dokumenata navedenih u prethodnom paragrafu, Vijeće smatra da samo jedan dokument ispunjava kriterijum prema kojem treba da čine nezamjenjiv i neodvojiv dio Iskaza.

⁸⁵ Prema analizi Vijeća, D27 je na Spisku dokaznih predmeta u ovom predmetu označen kao dokument pod brojem 1D2870 na osnovu pravila 65ter; D29 kao 1D29135; D33 kao 1D29116; D37 kao 1D20863; D41 kao 1D20868; D51 kao 1D29073; D74 kao 1D05377; D98 kao 03988; D118 kao 1D05468.

⁸⁶ Tužilaštvo napominje da su neki od tih dokumenata slični dokaznim predmetima u ovom predmetu. Ti dokumenti označeni su u predmetu *Krstić* sljedećim brojevima: P55 (P4202 u ovom predmetu); P185 (stop-fotografija P202, fotografija 93); i P186 (slična stop-fotografija koja je dio P4202, fotografija 114).

⁸⁷ Odgovor, par. 23.

⁸⁸ V. Dodatak B.

⁸⁹ Sljedeći brojevi dokaznih predmeta u predmetu *Krstić* odgovaraju sljedećim dokumentima s brojevima na osnovu pravila 65ter u ovom predmetu: P112 je broj 02309 na osnovu pravila 65ter; P113 je broj 02308 na osnovu pravila 65ter; P325 je broj 31578A na osnovu pravila 65ter; P411 je broj 02267 na osnovu pravila 65ter; P412 je broj 02262 na osnovu pravila 65ter; P420 je broj 6206/18043 na osnovu pravila 65ter; P467 je broj 02115 na osnovu pravila 65ter; P481 je broj 01990 na osnovu pravila 65ter; P482 je broj 02315/02316 na osnovu pravila 65ter; P485 je broj 02664 na osnovu pravila 65ter; P537 je broj 01989/21937 na osnovu pravila 65ter; P539 je broj 02118 na osnovu pravila 65ter; P652 je broj 31263 na osnovu pravila 65ter; P698 je broj 31315 na osnovu pravila 65ter; P740 je broj 02213 na osnovu pravila 65ter; P741 je broj 02215 na osnovu pravila 65ter; P743 je broj 02311 na osnovu pravila 65ter; P744 je broj 02314 na osnovu pravila 65ter; P764/1/A je broj 02300 na osnovu pravila 65ter, str. 1 (b/h/s i engleski); P764/2/A je broj 02300 na osnovu pravila 65ter str.15 (b/h/s), str. 8 (engleski); P769 je broj 02739 na osnovu pravila 65ter; P783 je broj 02316 na osnovu pravila 65ter. P184 i P745 nisu na

Dokument pod brojem 02735 na osnovu pravila 65ter (P769 u predmetu *Krstić*) je fotografija Potočara snimljena iz vazduha od 12. jula 1995. godine, korištena prilikom ispitivanja Svjedoka u vezi s objektima koji se na njoj vide.⁹⁰ Prema mišljenju Vijeća, ovaj dokument je bitan za Iskaz i neophodan je Vijeću za razumijevanja predloženog dokaza. Shodno tome, Vijeće zaključuje da je u interesu pravde da ga iznimno uvrsti u spis kao povezani dokazni predmet uz Iskaz mada ga optuženi nije predložio.

39. Što se tiče preostala 23 predmeta,⁹¹ Vijeće smatra da oni ne čine nezamjenjiv i neodvojiv dio Iskaza. Ti dokumenti su nakratko pokazani Svjedoku, naglas su pročitani od strane tužilaštva i/ili svjedoka ili su detaljno opisani u transkriptu ili ih Svjedok ukratko komentarisao. Iskaz je dovoljno razumljiv i bez uvrštavanja u spis tih predmeta, te ih stoga Vijeće neće uvrstiti u spis.

IV. Dispozitiv

40. Shodno tome, na osnovu pravila 54, 89 i 92^{quater} Pravilnika, Vijeće ovim:

- (i) **ODOBRAVA** Zahtjev i **UVRŠTAVA** u spis relevantne dijelove Iskaza iz predmeta *Krstić* kako je navedeno u paragrafu 15 ove Odluke, osim dijelova opisanih u paragrafu 23;
- (ii) **NALAŽE** optuženom da u sistem *e-court* unese povjerljivu i javnu verziju Iskaza, kako je navedeno u paragrafima 15 i 23;
- (iii) **UPUĆUJE** Sekretarijat da dodijeli brojeve dokaznih predmeta povjerljivoj i javnoj verziji Iskaza; i
- (iv) **UVRŠTAVA U SPIS** dokument pod brojem 02735 na osnovu pravila 65ter i **UPUĆUJE** Sekretarijat da tom dokumentu dodijeli broj dokaznog predmeta.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, a mjerodavan je tekst na engleskom.

/potpis na originalu/
sudija O-Gon Kwon,
predsjedavajući

Dana 26. novembra 2013.
u Haagu,
Nizozemska

[pečat Medunarodnog suda]

Spisku dokaznih predmeta u ovom predmetu. Nadalje, mada tužilaštvo primjećuje da je P367 u predmetu *Krstić* označen brojem 40319 na osnovu pravila 65ter, Vijeće ovaj dokument ne može da pronade u sistemu *e-court*.

⁹⁰ Iskaz, T. 6640-6641 (30. oktobar 2000.).

⁹¹ Ti dokumenti označeni su u predmetu *Krstić* sljedećim brojevima: P112; P113; P184; P325; P367; P411; P412; P420; P467; P481; P482; P485; P537; P539; P652; P698; P740; P741; P743; P744; P745; P764 (1A i 2A); P769 i P783.